



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

D	Originalbetriebsanleitung.....	4 – 8
GB	Original Instructions.....	9 – 13
F	Notice originale.....	14 – 17
I	Istruzioni d'uso originali.....	18 – 21
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	22 – 26
ES	Instrucciones de servicio originales.....	27 – 31
DK	Original brugsanvisning.....	32 – 35



VP 05





1 Ein- / Ausschalter On / Off switch Interrupteur marche/arrêt Interruttore On / Off Aan/uit-schakelaar Interruptor de encendido/apagado Tænd/sluk-kontakt	2 Unterdruckmanometer Vacuum pressure gauge Manomètre à vide Manometro a vuoto Vacuümmanometer Manómetro de vacío Vakuumtryksmåler
3 Vakuumschlauchanschluss Vacuum hose connection Raccordement du tuyau d'aspiration Collegamento del tubo flessibile del vuoto Aansluiting vacuümslang Conexión de la manguera de vacío Tilslutning af vakuumslange	4 Auslass-Schalldämpfer Exhaust silencer Silencieux d'échappement Silenziatore di scarico Uitlaatdemper Silenciador de escape Lyddæmper til udstødning

DEUTSCH

Technische Daten

Vakuumpumpe VP 05

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	430 W
Frequenz:	50/60 Hz
Förderleistung:	113 l/min
Max. Unterdruck:	900 mbar / 0,09 MPa
Abmessungen:	430x369x350 mm
Gewicht:	21,3 kg
Bestellnummer:	09207000

Technische Änderungen vorbehalten!

Lieferumfang

Vakuumpumpe VP 05 inkl. Vakuumschlauch und Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Vakuumpumpe ist für das Erzeugen eines Vakuums zur Befestigung von Diamant-Kernbohrereinheiten mit Vakuumfuß oder einer Vakuumplatte bestimmt.

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben. Stecken Sie den Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose.



Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Die Vakuumpumpe ist ausschließlich zum Ansaugen von Luft konzipiert. Andere Gase oder Flüssigkeiten dürfen nicht angesaugt werden.
- Das Produkt darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät einschließlich Zubehör nicht in Betrieb nehmen, wenn: Gerät erkennbare Schäden aufweist, die Netzanschlussleitung defekt ist oder Rissbildung bzw. Alterung aufweist, Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz) besteht.
- Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.
- Ziehen oder tragen Sie nicht am Kabel, verwenden Sie das Kabel nicht als Griff, schließen Sie keine Tür am Kabel und ziehen Sie das Kabel nicht um scharfe Kanten oder Ecken. Lassen Sie das Gerät nicht über das Kabel laufen. Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern.
- Schlauchleitung auf Beschädigung prüfen, geeignete Vakuumschläuche verwenden, Temperaturbeständigkeit mind. 80°C.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehörschutz.



Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Die Maschine ist in Schutzklasse I ausgeführt.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Inbetriebnahme

Überprüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung. Stellen Sie sicher, dass es mit der Leitungsspannung der Steckdose, die Sie verwenden wollen, übereinstimmt. Installieren Sie das Gerät in einem sauberen, staubfreien und belüfteten Bereich unter 40°C.

Bitte bereiten Sie alle erforderlichen Werkzeuge, inklusive Vakuumpumpe, Vakuumschlauch, Vakuumplatte und Montagewerkzeug vor.

Verwenden Sie das Montagewerkzeug, um den Kernbohrständer auf der Vakuumplatte zu montieren.

Verbinden Sie die Vakuumpumpe am Anschluss (3) mit der Vakuumplatte bzw. dem Vakuumfuß durch den Vakuumschlauch.

Schalten Sie die Vakuumpumpe ein (1).

Beobachten Sie im Bohrbetrieb das Manometer (2) an der Vakuumpumpe. Der Druck muss dauerhaft über 700 mbar / 0,07 Mpa liegen.

Achtung

- Der Filter am Auslass-Schalldämpfer (4) dient dazu, Feuchtigkeit und Staub zu absorbieren. Bitte tauschen Sie den Filter aus, wenn dieser gesättigt ist, um die max. Pumpleistung zu erhalten.
- Wenn die Pumpe beim Neustart während des Betriebs nicht funktioniert, lösen Sie das Vakuum und schalten Sie sie erneut ein. Andernfalls kann es zu einer Überlastung und Beschädigung des Motors kommen.
- Diese Pumpe hat einen Thermoschalter, der sie bei Überhitzung oder Spannungsmangel automatisch abschaltet.
- Berühren Sie die Pumpe nicht während des Betriebs oder kurz nach dem Betrieb, da der Motor sehr heiß ist. (70~80°C)
- Verwenden Sie keine Schmiermittel, die die Pumpe beschädigen können.
- Verwenden Sie die Pumpe nur an einem trockenen, sauberen und gut belüfteten Ort.

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen. Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt, wodurch eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht wird.

Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

EU - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter Technische Daten beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN ISO 12100:2010

EN 1012-2:1996+A1:2009

EN 60204-1:2018

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

gemäß der Bestimmungen 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 03.12.2025

Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

Technical Data

Vacuum pump VP 05

Rated voltage:	230 V ~
Power input:	430 W
Frequency:	50/60 Hz
Air flow:	113 l/min
Max. Pressure:	900 mbar / 0,09 MPa
Dimension:	430x369x350 mm
Net Weight:	21,3 kg
Order number:	09207000

Subject to technical alterations!

Supply

Vacuum pump VP 05 incl. vacuum hose and operating instructions

Application for Indented Purpose

The vacuum pump is designed to generate a vacuum for fastening diamond core drilling units with a vacuum foot or a vacuum plate.

Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



If the connection cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged connection cable. Only insert the plug into the socket when the machine is switched off.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- The vacuum pump is designed exclusively for drawing in air; other gases or liquids must not be drawn in.
- The product must not be operated in potentially explosive atmospheres.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the appliance, including accessories, if: The appliance has visible damage, the mains connection cable is defective or has cracks or ageing, there is a suspicion of an invisible defect (after a fall).
- No liability is accepted for any damage caused by misuse, incorrect operation or improper repair.
- Do not pull or carry the cable, do not use the cable as a handle, do not close a door by the cable and do not pull the cable around sharp edges or corners. Do not allow the appliance to run over the cable. Keep the cable away from hot surfaces.
- Check the hose line for damage, use suitable vacuum hoses, temperature resistance min. 80°C.
- Persons under the age of 16 must not use the appliance.
- Wear hearing protection when working with this machine.



Electrical Connection

Before starting the machine, please check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences of + 6 % and – 10 % are allowed.

The hand-held drilling machine is made in protection class I.

Only use extension cables with a sufficient cross section. A cross section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

Operation

Check the voltage specified on the rating plate. Make sure that it matches the line voltage of the socket you intend to use. Install the appliance in a clean, dust-free and ventilated area below 40°C.

Please prepare all necessary tools, including vacuum pump, vacuum hose, vacuum plate and installation tool.

Use the assembly tool to mount the core drill rig on the vacuum plate.

Connect the vacuum pump at the connection (3) to the vacuum plate or vacuum foot using the vacuum hose. Switch on the vacuum pump (1).

Observe the pressure gauge (2) on the vacuum pump during drilling operation.

The pressure must be permanently above 700 mbar / 0.07 Mpa.

Attention

- The filter on the outlet silencer (4) is used to absorb moisture and dust. Please replace the filter when it is saturated in order to maintain the maximum pump capacity.
- If the pump does not work when restarting during operation, release the vacuum and switch it on again. Failure to do so may result in overloading and damage to the motor.
- This pump has a thermal switch that automatically switches it off in the event of overheating or lack of voltage.
- Do not touch the pump during operation or shortly after operation as the motor is very hot. (70~80°C)
- Do not use lubricants that may damage the pump.
- Only use the pump in a dry, clean and well-ventilated place.

Care and Maintenance



Before starting with the maintenance- und repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs have to be carried out only by qualified and due to education and experience suited personnel.

After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Environmental Protection



Raw material recycling instead of waste disposal

In order to avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in sturdy packing. The packing as well as the tool and its accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastic components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Warranty

According to our general terms of delivery for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects (to be documented by invoice or delivery note).

Damages due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty. Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool is returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN ISO 12100:2010

EN 1012-2:1996+A1:2009

EN 60204-1:2018

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Eibenstock, 03.12.2025

Frank Markert
Head of Engineering

GB - Declaration of Conformity

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2017/1206 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN ISO 12100:2010

BS EN 1012-2:1996+A1:2009

BS EN 60204-1:2018

BS EN 61000-6-1:2007

BS EN 61000-6-3:2007+A1:2011

Technical file (S.I. 2008/1597) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 03.12.2025

Subject to change without notice.

Caractéristiques Techniques

Pompe à vide VP 05

Voltage::	230 V ~
Puissance:	430 W
Fréquence:	50/60 Hz
Débit d'air:	113 l/min
Max. Pression;	900 mbar / 0,09 MPa
Dimensions:	430x369x350 mm
Poids:	21,3 kg
Référence:	09207000

Sous réserve de modifications techniques !

Contenu de l'emballage

Pompe à vide VP 05 avec tuyau à vide et mode d'emploi

Utilisation conformément à sa destination

La pompe à vide est destinée à créer un vide pour la fixation d'unités de carottage diamantées avec un pied à vide ou une plaque à vide.

Instructions sur la sécurité



Lisez soigneusement et complètement les instructions de sécurité et appliquez les pour pouvoir travailler dans les meilleurs conditions de sécurité. De plus, des règles complémentaires de sécurité doivent être respectées. Avant d'utiliser cet outil pour la première fois demandez de vous faire une démonstration. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Si le câble est endommagé, ne le touchez pas. Débranchez l'outil. Ne jamais utiliser un outil avec un câble détérioré. Ne branchez la fiche dans la prise que lorsque la machine est éteinte.



Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- La pompe à vide est conçue exclusivement pour aspirer de l'air ; d'autres gaz ou liquides ne doivent pas être aspirés.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil, y compris les accessoires, si : L'appareil présente des dommages visibles, le câble de raccordement au réseau est défectueux ou présente des fissures ou un vieillissement, il y a un soupçon de défaut invisible (après une chute).
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une mauvaise utilisation, une utilisation incorrecte ou une réparation non conforme.
- Ne pas tirer ou porter le câble, ne pas l'utiliser comme poignée, ne pas fermer une porte par le câble et ne pas tirer le câble autour d'arêtes ou de coins tranchants. Ne laissez pas l'appareil passer sur le câble. Tenez le câble à l'écart des surfaces chaudes.
- Vérifiez que le tuyau n'est pas endommagé, utilisez des tuyaux d'aspiration appropriés, résistants à une température d'au moins 80°C.
- Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Portez des protections auditives lorsque vous travaillez avec cette machine.



Alimentation électrique

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6 % et – 10 % sont autorisés. Le mélangeur est repris dans la classe de protection I. Utiliser uniquement des rallonges d'une section suffisante. Une section trop faible peut provoquer une perte de puissance excessive et une surchauffe de la machine et du câble.

Operation

Vérifiez la tension indiquée sur la plaque signalétique. Assurez-vous qu'elle correspond à la tension de la prise de courant que vous comptez utiliser. Installez l'appareil dans un endroit propre, exempt de poussière et ventilé, à une température inférieure à 40°C. Préparez tous les outils nécessaires, y compris la pompe à vide, le tuyau à vide, la plaque à vide et l'outil d'installation. Utilisez l'outil d'assemblage pour monter la carotteuse sur la

plaque à vide. Reliez la pompe à vide au niveau du raccord (3) à la plaque à vide ou au pied à vide à l'aide du tuyau à vide.

Mettez la pompe à vide en marche (1).

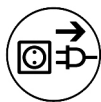
Observez le manomètre (2) de la pompe à vide pendant le forage.

La pression doit être en permanence supérieure à 700 mbar / 0,07 Mpa.

Attention

- Le filtre situé sur le silencieux de sortie (4) sert à absorber l'humidité et la poussière. Veuillez remplacer le filtre lorsqu'il est saturé afin de maintenir la capacité maximale de la pompe.
- Si la pompe ne fonctionne pas lors du redémarrage en cours de fonctionnement, relâchez le vide et remettez-la en marche. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une surcharge et endommager le moteur.
- Cette pompe est équipée d'un interrupteur thermique qui l'arrête automatiquement en cas de surchauffe ou de manque de tension.
- Ne pas toucher la pompe pendant son fonctionnement ou peu après, car le moteur est très chaud (70~80°C).
- N'utilisez pas de lubrifiants susceptibles d'endommager la pompe.
- N'utilisez la pompe que dans un endroit sec, propre et bien ventilé

Maintenance



Avant d'effectuer toute intervention sur l'appareil, débranchez l'outil

Une réparation ne doit être effectuée que par personnel qualifié ayant la formation et l'expérience demandées. L'appareil doit être vérifié par un spécialiste électricien après chaque réparation. Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Protection de l'environnement



Récupérer les matières premières plutôt que de jeter des déchets

Afin d'éviter des dégâts pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage résistant. L'emballage ainsi que l'outil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être traités en conséquence lorsqu'ils sont jetés. Les parties en plastiques de l'outil sont indiquées, permettant ainsi de trier et d'éliminer les déchets dans le respect de l'environnement, en utilisant les installations de collecte proposées.

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Garantie

Les appareils Eibenstock bénéficient d'une garantie conformément aux dispositions légales nationales (La facture ou le bon de livraison font office de preuve). Les défaillances résultant d'une usure normale, d'une surcharge ou d'une manipulation inappropriée sont exclues de la garantie. Il est remédié gratuitement aux défaillances résultant de défauts dus au matériel ou au constructeur, par réparation ou livraison d'une pièce de rechange. Les réclamations ne sont admises que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au fournisseur ou à un atelier Eibenstock agréé.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN ISO 12100:2010

EN 1012-2:1996+A1:2009

EN 60204-1:2018

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

03.12.2025

Frank Markert
Head of Engineering

Sous réserve de modifications.

Dati tecnici

Pompa per vuoto VP 05

Tensione nominale:	230 V ~
Alimentazione in ingresso:	430 W
Frequenza:	50/60 Hz
Flusso d'aria:	113 l/min
Max. Pressione:	900 mbar / 0,09 MPa
Dimensione:	430x369x350 mm
Peso netto:	21,3 kg
Codice articolo:	09207000

Soggetto a modifiche tecniche!

Fornito

Pompa per vuoto VP 05 incl. tubo flessibile per vuoto e istruzioni per l'uso

Uso conforme

La pompa per vuoto è progettata per generare il vuoto per il fissaggio delle unità di carotaggio a diamante con un piede a vuoto o una piastra a vuoto.

Istruzioni di sicurezza



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza ed osservando rigorosamente le indicazioni ivi contenute.

Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali nell'opuscolo incluso. Prima del primo utilizzo farsi impartire un addestramento pratico.



Se durante il lavoro il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato, non toccatelo ma staccate subito la spina. Non usate mai la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato. Inserire la spina nella presa solo a macchina spenta.



La macchina non deve essere umida né deve essere messa in funzione in ambiente umido.

- La pompa per vuoto è progettata esclusivamente per aspirare aria; non devono essere aspirati altri gas o liquidi.

- Il prodotto non deve essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio, compresi gli accessori, se: L'apparecchio presenta danni visibili, il cavo di collegamento alla rete è difettoso o presenta crepe o invecchiamento, si sospetta un difetto invisibile (dopo una caduta).
- Si declina ogni responsabilità per danni causati da uso improprio, funzionamento errato o riparazione non corretta.
- Non tirare o trasportare il cavo, non usare il cavo come maniglia, non chiudere una porta con il cavo e non tirare il cavo intorno a spigoli o angoli. Non lasciare che l'apparecchio passi sopra il cavo. Tenere il cavo lontano da superfici calde.
- Controllare che il tubo flessibile non sia danneggiato, utilizzare tubi di aspirazione idonei, resistenti alla temperatura di almeno 80°C.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni.



Collegamento elettrico

Avanti la messa in funzione controllate che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul contrassegno di fabbrica. Sono ammesse differenze di voltaggio di + 6 % e - 10 %.

Il perforatore è realizzato in classe di protezione I. Utilizzare solo prolunghe con una sezione sufficiente. Una sezione trasversale troppo piccola potrebbe causare una perdita di potenza eccessiva ed il surriscaldamento del motore e del cavo.

Operazione

Controllare la tensione indicata sulla targhetta. Assicurarsi che corrisponda alla tensione di rete della presa che si intende utilizzare. Installare l'apparecchio in un'area pulita, priva di polvere e ventilata a meno di 40°C. Preparare tutti gli strumenti necessari, tra cui la pompa per il vuoto, il tubo flessibile per il vuoto, la piastra per il vuoto e l'utensile di montaggio. Per montare l'impianto di carotaggio sulla piastra del vuoto, utilizzare l'utensile di montaggio.

Collegare la pompa del vuoto all'attacco (3) alla piastra o al piede del vuoto utilizzando il tubo flessibile del vuoto. Accendere la pompa del vuoto (1).

Osservare il manometro (2) della pompa del vuoto durante le operazioni di carotaggio.

La pressione deve essere costantemente superiore a 700 mbar / 0,07 Mpa.

Attenzione

- Il filtro sul silenziatore di uscita (4) serve ad assorbire l'umidità e la polvere. Sostituire il filtro quando è saturo per mantenere la massima capacità della pompa.
- Se la pompa non funziona al riavvio durante il funzionamento, rilasciare il vuoto e riaccenderla. In caso contrario, si potrebbero verificare sovraccarichi e danni al motore.
- Questa pompa è dotata di un interruttore termico che la spegne automaticamente in caso di surriscaldamento o mancanza di tensione.
- Non toccare la pompa durante il funzionamento o subito dopo il funzionamento, poiché il motore è molto caldo (70~80°C).
- Non utilizzare lubrificanti che possano danneggiare la pompa.
- Utilizzare la pompa solo in un luogo asciutto, pulito e ben ventilato.

Cura e manutenzione



Attenzione!

Prima di ogni lavoro di cura o manutenzione, staccare assolutamente la spina!

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato ed esperto. Dopo ogni riparazione la macchina deve essere ispezionata da uno elettricista.

Il nostro servizio post-vendita risponde alle vostre domande riguardanti la manutenzione e la riparazione del vostro prodotto e dei pezzi di ricambio.

Il team di assistenza applicativa di EIBENSTOCK risponderà volentieri alle domande relative ai nostri prodotti e ai loro accessori

Protezione ambientale



Riciclaggio di materiale invece che generico smaltimento dei rifiuti

Per evitare danni da trasporto la macchina deve essere consegnata in un imballaggio solido. L'imballaggio, la macchina e gli accessori sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti adeguatamente.

Le parti in plastica delle macchine sono contrassegnate. Così si permette uno smaltimento rispettoso dell'ambiente, separando i materiali tra i dispositivi di raccolta disponibili.



Solo per Paesi UE.

Non gettate gli elettrotensili nei rifiuti domestici!
Conformemente alla direttiva Europea 2012/19/EU sugli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi e la sua attuazione nelle norme nazionali gli elettrotensili usati devono essere raccolti separatamente e conferiti in un centro per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Garanzia

Conformemente alle condizioni generali di fornitura, nel rapporto commerciale con le imprese vale un termine di garanzia di 12 mesi per vizi materiali. (Certificazione mediante fattura o DDT di consegna). Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o trattamento improprio rimangono esclusi dalla garanzia. Danni dovuti a difetti di materiale o fabbricazione vengono rimossi senza pagamento con riparazione o fornitura sostitutiva. Le contestazioni si possono riconoscere solo se la macchina viene inviata non smontata al fornitore o ad un'officina convenzionata con Eibenstock.

EU - Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti normative o documenti normativi:

EN ISO 12100:2010

EN 1012-2:1996+A1:2009

EN 60204-1:2018

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

In accordo con le disposizioni delle direttive 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 03.12.2025

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Technische gegevens

Vacuümpomp VP 05

Nominale spanning:	230 V ~
Opgenomen vermogen:	453 W
Frequentie:	50/60 Hz
Luchtstroom:	113 l/min
Max. Druk:	900 mbar / 0,09 MPa
Afmeting:	430x369x350 mm
Gewicht:	21,3 kg
Bestelnummer:	09207000

Technische wijzigingen voorbehouden!

Leveringsomvang

Vacuümpomp VP 05 incl. vacuümslang en gebruiksaanwijzing

Gebruik volgens voorschrift

De vacuümpomp is ontworpen om een vacuüm te genereren voor het bevestigen van diamantkernbooreenheden met een vacuümvoet of een vacuümplaat.

Veiligheidsvoorschriften



Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften. Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel. Steek de stekker alleen in het stopcontact als het apparaat is uitgeschakeld.



Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- De vacuümpomp is uitsluitend ontworpen voor het aanzuigen van lucht; andere gassen of vloeistoffen mogen niet worden aangezogen.
- Het product mag niet worden gebruikt in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat, inclusief accessoires, niet als: Het apparaat zichtbare schade heeft, het netsnoer defect is of scheuren of veroudering vertoont, er een vermoeden is van een onzichtbaar defect (na een val).
- Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, onjuiste bediening of onjuiste reparatie.
- Trek of draag niet aan de kabel, gebruik de kabel niet als handgreep, sluit geen deur aan de kabel en trek de kabel niet om scherpe randen of hoeken. Laat het apparaat niet over de kabel lopen. Houd de kabel uit de buurt van hete oppervlakken.
- Controleer de slangleiding op beschadigingen, gebruik geschikte stofzuigslangen, temperatuurbestendigheid min. 80°C.
- Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.
- Draag gehoorbescherming tijdens het werken met dit apparaat.
- Gebruik het apparaat niet voor het mengen van explosieve of licht ontvlambare stoffen of in de omgeving daarvan.
- Gebruik het toestel niet voor het mengen van voedingsmiddelen. Draag het apparaat nooit aan het snoer.



Stroomvoorziening

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan. De machine is veiligheidsklasse I. Gebruik alleen verlengkabels met voldoende aderdoorsnede. Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

Operatie

Controleer de aangegeven spanning op het typeplaatje. Controleer of deze overeenkomt met de netspanning van het stopcontact dat u wilt gebruiken. Installeer het apparaat in een schone, stofvrije en geventileerde ruimte onder 40°C.

Leg alle benodigde gereedschappen klaar, inclusief vacuümpomp, vacuümslang, vacuümplaat en montagegereedschap.

Gebruik het montagegereedschap om de kernboor op de vacuümplaat te monteren.

Sluit de vacuümpomp op de aansluiting (3) aan op de vacuümplaat of vacuümvoet met behulp van de vacuümslang.

Schakel de vacuümpomp (1) in.

Let tijdens het boren op de manometer (2) van de vacuümpomp.

De druk moet permanent hoger zijn dan 700 mbar / 0,07 Mpa.

Attentie

- Het filter op de uitlaatdemper (4) wordt gebruikt om vocht en stof te absorberen. Vervang het filter wanneer het verzadigd is om de maximale pompcapaciteit te behouden.
- Als de pomp niet werkt bij het opnieuw opstarten tijdens het gebruik, laat dan het vacuüm los en schakel de pomp opnieuw in. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot overbelasting en schade aan de motor.
- Deze pomp heeft een thermische schakelaar die de pomp automatisch uitschakelt bij oververhitting of gebrek aan spanning.
- Raak de pomp tijdens of kort na gebruik niet aan, want de motor is zeer heet (70~80°C).
- Gebruik geen smeermiddelen die de pomp kunnen beschadigen.
- Gebruik de pomp alleen op een droge, schone en goed geventileerde plaats.

Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden. Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.

Het EIBENSTOCK-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Milieubescherming



Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden. De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

Alleen voor EU-landen



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs). Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten. Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

EU - Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN ISO 12100:2010

EN 1012-2:1996+A1:2009

EN 60204-1:2018

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

03.12.2025

Wijzigingen voorbehouden.

:

Datos técnicos

Bomba de vacío VP 05

Tensión nominal:	230 V ~
Consumo de energía:	430 W
Frecuencia:	50/60 Hz
Flujo de aire:	113 l/min
Máx. Presión:	900 mbar / 0,09 MPa
Dimensión:	430x369x350 mm
Peso neto:	21,3 kg
Número de pedido:	09207000

Sujeto a modificaciones técnicas.

Contenido

Bomba de vacío VP 05 incl. manguera de vacío y manual de instrucciones

Uso previsto

La bomba de vacío está diseñada para generar vacío para la fijación de unidades de perforación con corona de diamante con un pie de vacío o una placa de vacío.

Instrucciones de seguridad



Solo es posible realizar un trabajo seguro con la máquina si lee estas instrucciones de funcionamiento y seguridad en su totalidad y las respeta de manera estricta.

Además, deben respetarse las instrucciones generales de seguridad del panfleto que incluye la herramienta. Antes del primer uso, el usuario debería realizar una formación práctica. Guarda todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.



Si el cable de conexión se daña o corta durante su uso, no lo toque y desenchufe el conector inmediatamente. No utilice nunca la herramienta con un cable de conexión dañado. Inserte el enchufe en la toma sólo cuando la máquina esté apagada.



No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

- La bomba de vacío está diseñada exclusivamente para aspirar aire; no deben aspirarse otros gases o líquidos.

- El producto no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- No utilice el aparato, incluidos los accesorios, si: El aparato presenta daños visibles, el cable de conexión a la red eléctrica está defectuoso o presenta grietas o envejecimiento, existe la sospecha de un defecto invisible (tras una caída).
- No se acepta ninguna responsabilidad por daños causados por un uso indebido, un funcionamiento incorrecto o una reparación inadecuada.
- No tire del cable ni lo transporte, no utilice el cable como asa, no cierre una puerta por el cable y no tire del cable alrededor de bordes o esquinas afilados. No permita que el aparato pase por encima del cable. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- Compruebe que la manguera no esté dañada, utilice mangueras de aspiración adecuadas, resistentes a temperaturas de al menos 80°C.
- Los menores de 16 años no deben utilizar el aparato.
- Utilice protección auditiva cuando trabaje con esta máquina.



Conexión eléctrica

En primer lugar, compruebe que la tensión y la frecuencia corresponden a los datos indicados en la placa identificativa. Se permite una diferencia de tensión de entre el +6% al -10%. El bomba de vacío está en la clase de protección I.

Use exclusivamente cables extensores con una sección adecuada. Una sección de cable demasiado pequeña puede provocar un exceso de pérdida de potencia y sobrecalentar la herramienta y el cable.

Operación

Compruebe la tensión especificada en la placa de características. Asegúrese de que coincide con la tensión de red de la toma de corriente que va a utilizar. Instale el aparato en un lugar limpio, sin polvo y ventilado a menos de 40°C.

Prepare todas las herramientas necesarias, incluida la bomba de vacío, la manguera de vacío, la placa de vacío y la herramienta de montaje.

Utilice la herramienta de montaje para montar el equipo de perforación con corona de diamante en la placa de vacío.

Conecte la bomba de vacío en la conexión (3) a la placa de vacío o al pie de vacío utilizando la manguera de vacío.

Conecte la bomba de vacío (1).

Observe el manómetro (2) de la bomba de vacío durante la perforación. La presión debe ser permanentemente superior a 700 mbar / 0,07 Mpa

Atención

- El filtro del silenciador de salida (4) sirve para absorber la humedad y el polvo. Sustituya el filtro cuando esté saturado para mantener la capacidad máxima de la bomba.
- Si la bomba no funciona al reiniciarla durante el funcionamiento, suelte el vacío y vuelva a encenderla. De lo contrario, puede producirse una sobrecarga y daños en el motor.
- Esta bomba dispone de un interruptor térmico que la desconecta automáticamente en caso de sobrecalentamiento o falta de tensión.
- No toque la bomba durante el funcionamiento ni poco después, ya que el motor está muy caliente. (70~80°C)
- No utilice lubricantes que puedan dañar la bomba.
- Utilice la bomba únicamente en un lugar seco, limpio y bien ventilado.

Care and Maintenance



Before starting with the maintenance- und repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs have to be carried out only by qualified and due to education and experience suited personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Cuidados y mantenimiento



Antes de comenzar las reparaciones o el mantenimiento, debe desconectar el enchufe de la red eléctrica.

Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado con formación y experiencia en este campo. La herramienta será inspeccionada por un electricista experto tras cada reparación. Mantenga siempre limpias la herramienta y las ranuras de ventilación. Nuestro servicio posventa responderá a sus preguntas concernientes a mantenimiento y reparación de nuestro producto así como de repuestos. El equipo de servicio de la aplicación de EIBENSTOCK responderá gustosamente a preguntas relacionadas con nuestros productos y sus accesorios.

Protección ambiental



Reciclaje de materias primas en vez de eliminación de residuos

Para evitar daños en el transporte, se suministra la herramienta eléctrica en un embalaje resistente. El embalaje, la herramienta y sus accesorios están compuestos de materiales reciclables, por lo que es posible desecharlos de forma ecológica y diferenciada gracias a las instalaciones de recogida disponibles.

Solo para países de la UE



No deseche herramientas eléctricas junto a la basura doméstica.

En cumplimiento de la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a instalaciones de reciclado compatibles con el medio ambiente.

Garantía

De acuerdo con nuestras condiciones generales de distribución para actividades empresariales, los proveedores deben ofrecer a las empresas un período de garantía de 12 meses para vicios redhibitorios (que deberán documentarse por factura o recibo de entrega).

Los daños provocados por el desgaste natural, sobrecargas o uso indebido quedan excluidos de la garantía. Los daños provocados por defectos del material o fallos de producción deben subsanarse de manera gratuita mediante reparación o sustitución. Se aceptarán reclamaciones siempre que la herramienta se devuelva sin desmontar al fabricante o a un centro de servicios Eibenstock autorizado.

Declaración de conformidad UE

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en el apartado "Datos técnicos" cumple con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, incluidas sus modificaciones, y es conforme a las siguientes normas:

EN ISO 12100:2010

EN 1012-2:1996+A1:2009

EN 60204-1:2018

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

Expediente técnico (2006/42/EG) en:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

03.12.2025

Sujeto a modificaciones.

DANSK

Tekniske data

Vakuumpumpe VP 05

Spænding:	230 V ~
Motoreffekt:	430 W
Frekvens:	50/60 Hz
Air flow	113 l/min
Max. Pressure:	900 mbar / 0,09 MPa
Dimension:	430x369x350 mm
Vægt nt:	21,3 kg
Bestilnummer:	09207000

Med forbehold for tekniske ændringer!

Indhold i leveringskarton

Vakuumpumpe VP 05 inkl. vakuumslange og betjeningsvejledning

Beregnet anvendelsesområde

Vakuumpumpen er designet til at generere et vakuum til fastgørelse af diamantkerneboreenheder med en vakuumfod eller en vakuumplade.

Sikkerhedsanvisninger



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



Rør ikke ved tilslutningsledningen, hvis den beskadiges eller skæres over under arbejdet, men træk straks netstikket ud. Brug aldrig apparatet med beskadiget tilslutningsledning. Sæt kun stikket i stikkontakten, når maskinen er slukket.



El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.

Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

- Vakuumpumpen er udelukkende beregnet til at suge luft ind; andre gasser eller væsker må ikke suges ind.
- Produktet må ikke anvendes i potentielt eksplosive atmosfærer.

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er blevet overvåget eller instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brug ikke apparatet, inklusive tilbehør, hvis: Apparatet har synlige skader, nettilslutningskablet er defekt eller har revner eller er ældet, der er mistanke om en usynlig defekt (efter et fald).
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes forkert brug, forkert betjening eller forkert reparation.
- Træk eller bær ikke i kablet, brug ikke kablet som håndtag, luk ikke en dør med kablet, og træk ikke kablet rundt om skarpe kanter eller hjørner. Lad ikke apparatet køre hen over kablet. Hold kablet væk fra varme overflader.
- Kontrollér slangen for skader, brug egnede vakuumslinger, temperaturbestandighed min. 80°C.
- Personer under 16 år må ikke bruge apparatet.
- Brug høreværn, når du arbejder med denne maskine.



Strømforsyning

Kontrollér først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændingsforskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt. Vakuumpumpe er produceret i beskyttelsesklasse I.

Brug kun forlængerledninger med tilstrækkelig stort tværsnit. Et for lille tværsnit kan medføre et meget stort effekttab samt overophedning af motor og ledning.

Betjening

Kontrollér den spænding, der er angivet på mærkepladen. Sørg for, at den svarer til netspændingen i den stikkontakt, du vil bruge. Installer apparatet i et rent, støvfrit og ventileret område med en temperatur på under 40 °C.

Forbered alle nødvendige værktøjer, herunder vakuumpumpe, vakuumslange, vakuumplade og installationsværktøj.

Brug monteringsværktøjet til at montere kerneboresetativet på vakuumpladen.

Tilslut vakuumpumpen ved tilslutningen (3) til vakuumpladen eller vakuumfoden ved hjælp af vakuumslangen.

Tænd for vakuumpumpen (1).

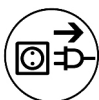
Hold øje med trykmåleren (2) på vakuumpumpen under boringen.

Trykket skal hele tiden være over 700 mbar / 0,07 Mpa.

Vær opmærksom på

- Filteret på udløbslyddæmperen (4) bruges til at absorbere fugt og støv. Udskift filteret, når det er mættet, for at opretholde den maksimale pumpekapacitet.
- Hvis pumpen ikke fungerer, når den genstartes under drift, skal du slippe vakuummet og tænde den igen. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i overbelastning og beskadigelse af motoren.
- Denne pumpe har en termokontakt, der automatisk slukker den i tilfælde af overophedning eller manglende spænding.
- Rør ikke ved pumpen under drift eller kort efter drift, da motoren er meget varm (70~80 °C).
- Brug ikke smøremidler, der kan beskadige pumpen.
- Brug kun pumpen på et tørt, rent og godt ventileret sted.

Pleje og pasning



Tag stikket fra strømforsyningen, før der arbejdes med maskinen.

Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale, der på grund af sin uddannelse og erfaring er egnet til opgaven. Efter en reparation skal apparatet altid kontrolleres af en elektriker.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.

EIBENSTOCK brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.

Kun for EU lande



Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel). Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti. Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning.

Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

EU - Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN ISO 12100:2010

EN 1012-2:1996+A1:2009

EN 60204-1:2018

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

03.12.2025

Frank Markert
Head of Engineering

Ret til ændringer forbeholdes.

Ihr Fachhändler
Your distributor
Votre marchand spécialisé
Il tuo distributore
Uw distributeur
Su distribuidor especializado
Din forhandler

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
+49 (0) 37752 5030
www.eibenstock.com